



## グローバルなマーケットに対応する ドキュメント制作は

私たちは、職人の技と最新のテクノロジーを組み合わせ、  
グローバルマーケットに向けたドキュメント制作に取り組んでいます。

**DDL**Labs  
Document  
Design  
Laboratories

会社案内

翻訳会社としてスタートした当社は、お客様との関係を深めながら、  
お客様が必要とされるあらゆるサービスをご提供できるよう努力してまいりました。

今では、テクニカルライティング、翻訳、DTP、ホームページ構築と

お客様がドキュメントに関して必要とされているサービスを

企画立案から制作まで、一貫してご提供しております。

テクニカルライティング、翻訳、DTP等の  
マニュアルおよび技術文書作成に必要なサービスを通して、  
製造メーカーであるお客様がグローバルなマーケットで  
活躍されるためのお手伝いを致します。

お客様からの  
**原稿**

直接DTPができる  
完全原稿

技術情報

取材情報



## 制作

各種マニュアルのデザイン、レイアウト、オンデマンド印刷  
などのサービスをご提供いたします。  
また、データベースを活用し、大量の資料を効率よく印刷  
物やホームページなどに展開しています。



## 企画/ ライティング

製造メーカー様では、設計、製造という「本業」が忙  
しく、なかなかマニュアル等のドキュメント作成  
にまでは手が回りません。  
当社では、図面などの技術資料と実製品での取  
材を元にドキュメントを作成するテクニカルライ  
ティングサービスをご提供いたします。

## 翻訳

工業製品を中心とした技術情報に精通した翻訳者が、精度の  
高い翻訳を行っております。  
ヨーロッパと中国に協力会社を持ち、20言語を超える翻訳サ  
ービスをご提供いたします。

納品



## 翻訳サービス

### 分野

工業製品、自動車、コンピュータ関連機器、医用機器、その他ハイテク機器

### 翻訳対応言語

英語、ドイツ語、フランス語、スペイン語、イタリア語、ポルトガル語、オランダ語、スウェーデン語、ノルウェー語、スロベニア語、フィンランド語、デンマーク語、ポーランド語、ハンガリー語、トルコ語、チェコ語、中国語（簡体）、中国語（繁体）、韓国語等



## 制作

### DTP

各種マニュアルの企画、デザイン、レイアウト、オンデマンド印刷などのサービスをご提供いたします。テクニカルライティングや翻訳業務での経験が、効率のよいDTP作業へと活かされています。さらに、翻訳支援ソフトであるTRADOSや匠（自社開発ソフト）を効率的に活用したマニュアル制作も行っています。

### ホームページ／デジタルコンテンツ制作

ボリュームの大きなドキュメントの制作やそれに伴うツール開発の経験を活かし、大量の資料をホームページ上で効率よく提供するためのシステムをご提供しております。



## 開発

### ソフトウェア開発

当社では、ライティング、DTP、翻訳、言語展開という制作の一連の流れから、制作物をオンラインで提供するためのシステムまで、実務を通したノウハウを詰め込んだアプリケーションを開発しています。

お客様の数だけ、最適な制作環境はあるはずですが、既製のシステムは大規模なものも多く、大多数のお客様にとって最適な環境とは言えません。当社では、実務を熟知した開発者が、無駄のない規模で必要な機能を網羅したシステムの開発を行っています。

## 企業理念

先端テクノロジー製品に対応する高品質なドキュメントを制作し、  
エンドユーザが必要とする正確な情報を提供する。

この企業理念を具現化し、維持することが当社のミッション(使命)です。

立ち止まることのない技術革新、常に最先端のソリューションを必要とするマーケット。

このような環境下では、最も競争力のあるコアの技術、

換言すれば競合他社との差別化を明確に訴求できる技術情報を正確にエンドユーザに届けるノウハウが必要です。

当社は翻訳会社としてまたドキュメント制作会社として、

その企画制作から発行までの全工程の管理を長年にわたって築き上げてきた知識と経験をベースに

お客様の技術情報を正確にエンドユーザやマーケットに伝達し、

お客様のグローバルなビジネス展開に寄与できるよう、

ドキュメント制作のプロとしてこれからも研鑽を積んでまいります。

### 会社概要

会社名:	株式会社ドキュメントデザイン研究所
代表取締役:	三島 満広
設立:	平成2年10月4日
決算期:	6月
資本金:	1,500万円
取引銀行:	西尾信用金庫
事業内容:	工作機械、コンピュータ関連機器、医用機器、 その他ハイテク機器に関する各国語翻訳、 テクニカルライティング、マニュアル制作、 ソフトウェア開発

### 海外提携会社

Semaphore Langue & Technique (フランス)
Interface (フランス)
Saltlux (韓国)
Asian Lustre (中国)
天洋計算機技術服務社(中国)
SHANGHAI HOOK EXHIBION SERVICES CO., LTD.(中国)

### 本社事業所

住所:	〒460-0003 名古屋市中区錦1丁目7-39 伏見MSビル5階
TEL:	052-218-2221
FAX:	052-229-1131



### 金沢事業所

住所:	〒920-0031 石川県金沢市広岡1丁目 2-26 AGS II 5階
TEL:	076-233-3761
FAX:	076-233-3762

### 奈良事業所

住所:	〒630-8241 奈良市高天町45番地アート福住ビル6F
TEL:	0742-24-5266
FAX:	0742-24-3074